

禪修帶入睡眠

2024/6/20, 6/27, 1:30-3:30 pm, 圓光佛學研究所

釋心傳整理 (20240322)

5

=====

一、經證片段一：¹

.....

世尊答我言：『目犍連！若此比丘，晝則經行、若坐，以不障礙法，

自淨其心。初夜，若坐、經行，以不障礙法，自淨其心。於中夜時，出房外，

10

洗足，還入房，右脅而臥，足足相累，**係念明相**，²正念、³正知，⁴作，起思

惟。於後夜時，徐覺、徐起，若坐、亦經行，⁵以不障礙法，自淨其心。目

犍連！是名，比丘，慇懃精進。』

.....

=====

15

二、經證片段二：⁶

.....

¹ 《雜阿含經·第503經》，劉宋·求那跋陀羅(Guṇabhadra)譯，T. 99, vol. 2, pp. 132c-133a. Cf. Bhikkhu Bodhi (tr.), “SN 21.3,” *The Connected Discourses of the Buddha*, Boston: Wisdom, 2000, pp. 714-716.

² 念、係念、繫念(*parimukhaṃ satim upaṭṭhapetvā* (Pāli); *abhi-mukhāṃ smṛtim upa-sthāpayitvā* (Skt.))，已經將念頭牢固設定在正前方之後。

光明想、明相、明想(*ālokaśāñña* (Pāli); *āloka-samjñā* (Skt.))，**形成光明之概括知覺**。

念光明想、係念明相、繫念明想：已經將念頭牢固設定在投射於正前方的光明之概括知覺之後。

³ 正念(*paṭissata* (Pāli); *prati-smṛta* (Skt.))，對著心念現前覺察。

⁴ 正知(*sampajāna* (Pāli); *sam-pra-jāna* (Skt.))，總括對著知覺或認知。

⁵ 初夜(*pūrva-rātra*)，夜間的最初時段。中夜(*madhyama-rātra*)，夜間的中間時段、子夜、夜半。後夜(*paścād-rātra*)，夜間的最後時段。

「經行」(*caṅkama* (Pāli); *caṅkrama* (Skt.))，行功或行禪；√*kram* (跨步行走、邁進)的強意形(或反復形 intensive; frequentative)的陽性名詞，意思為往返走動、來回行進。Cf. <https://homepage.ntu.edu.tw/~tsaiyt/pdf/f-2020-32.pdf>.

⁶ 《中阿含經·第81經·念身經》，東晉·瞿曇僧伽提婆(Gautama Saṅghadeva)譯，T. 26, vol. 1, pp. 554c-560b. Cf. Bhikkhu Ñāṇamoli, Bhikkhu Bodhi (tr.), “MN 119: *Kāyagatāsati Sutta* - Mindfulness of the Body,” *The Middle Length Discourses of the Buddha: A New Translation of the Majjhima Nikāya*, Somerville: Wisdom, 2005, pp. 949-958.

[555a11] 佛言：「云何·比丘！修習念身？⁷比丘者，行·則知行，住·則知住，坐·則知坐，臥·則知臥，**眠·則知眠，寤·則知寤，眠寤·則知眠寤**；如是·比丘·隨其身行，⁸便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。⁹得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[555a17] 復次，比丘！修習念身——比丘者，正知出入，善觀分別，屈伸、低仰，儀容庠序，善著僧伽梨及諸衣鉢，¹⁰行住坐臥、**眠寤**、語默，**皆正知之**；如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[555a24] 復次，比丘！修習念身——比丘者，生·惡、不善念，以善法念·治斷·滅止。猶·木工師、木工弟子，彼持墨繩，用拼於木，則以利斧·斫治·令直。如是·比丘·生·惡、不善念，以善法念·治斷·滅止。如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[555b02] 復次，比丘！修習念身——比丘者，齒齒相著，舌·逼上齶，以心治心，治斷·滅止。猶·二力士·捉一羸人，處處旋捉，自在打鍛。如是·比

⁷ 念身、身念(*kāyagatāsati* (Pāli); *kāya-gatā smṛtiḥ* (Skt.))，**心念現前覺察到身體**。

⁸ 身行(*kāyo paṇihita* (Pāli); *kāyo pra-ṇi-hita* (Skt. √*dhā* 之 ppp. *hita*))，**身體之設置或置放**。

⁹ 得定心(*samādhiyati* (Pāli); *sam-ā-dhyate* (Skt. √*dhā* 之被動形 *dhyate*))，**心處於禪定的情形**。

¹⁰ 僧伽梨(*saṅghāṭī* (Pāli); *saṅghāṭī* (Skt.))，比丘三衣之一，大衣、重衣、外衣。

丘·齒齒相著，舌·逼上齶，以心治心，治斷·滅止。如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而得定心。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[555b10] 復次，比丘！修習念身——比丘者，念·入息，即知念·入息。

- 5 念·出息，即知念·出息。入息長，即知入息長。出息長，即知出息長。入息短，即知入息短。出息短，即知出息短。學一切身·息入。學一切身·息出。¹¹學·止身行·息入。學·止口行·息出。如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而得定心。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

- 10 [555b18] 復次，比丘！修習念身——比丘者，離·生喜、樂，漬身潤澤，普遍充滿於此身中，離·生喜、樂·無處不遍。猶·工浴人，器·盛澡豆，水和成搏，水漬潤澤，普遍充滿，無處不周。如是·比丘·離·生喜、樂，漬身潤澤，普遍充滿於此身中，離·生喜、樂·無處不遍。如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而得定心。得定心已，則知上如真，是謂·比丘！修習念身。
- 15

[555b27] 復次，比丘！修習念身——比丘者，定·生喜、樂，漬身潤澤，普遍充滿於此身中，定·生喜、樂·無處不遍。猶如·山泉，極淨澄清，充滿盈流，四方水來，無緣得入，即彼泉底，水自涌出，盈流於外，漬山潤澤，普遍充

¹¹ 學一切身、覺知一切身(*sabbakāyappaṭisaṃvedin* (Pāli); *sarva-kāya-prati-saṃ-vedin* (Skt.))，正在覺知或體驗整個身體(由於如此呼吸的變化情形)。Cf. <https://homepage.ntu.edu.tw/~tsaiyt/pdf/f-2023-3.pdf> (p. 40.)

滿·無處不周。如是·比丘·定·生喜、樂，漬身潤澤，普遍充滿於此身中，定·
 生喜、樂·無處不遍。如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離
 獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。
 是謂·比丘！修習念身。

- 5 [555c07] 復次，比丘！修習念身——比丘者，無喜、生樂，漬身潤澤，普
 遍充滿於此身中，無喜、生樂·無處不遍。猶·青蓮華，紅、赤、白蓮，水生水
 長，在於水底，根莖華葉，悉漬潤澤，普遍充滿·無處不周。如是·比丘·無喜、
 生樂，漬身潤澤，普遍充滿於此身中，無喜、生樂·無處不遍。如是·比丘·隨
 其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心
 10 諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

- [555c17] 復次，比丘！修習念身——比丘者，於此身中，以清淨心·意解·
 遍滿成就遊，於此身中，以清淨心·無處不遍。猶有一人，被七肘衣、或八肘衣，
 從頭至足，於此身體·無處不覆。如是·比丘·於此身中，以清淨心·意解·遍
 滿成就遊，於此身中，以清淨心·無處不遍。如是·比丘·隨其身行，便知上如
 15 真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。
 得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[555c26] 復次，比丘！修習念身——比丘者，**念光明想**，¹²善受、善持，善
 意所念，如前·後亦然，如後·前亦然，如晝·夜亦然，如夜·晝亦然，如下·

¹² 係念明相、繫念明想、念光明想：將念頭牢固設定在投射於正前方的光明之概括知覺。

上亦然，如上，下亦然，如是，不顛倒，心無有纏，修光明心，心，終不為闇之所覆。如是，比丘，隨其身行，便知上如真。彼若如是，在遠離獨住，心，無放逸，修行精勤，斷，心諸患，而得定心。得定心已，則知上如真。是謂，比丘！
修習念身。

5 [556a05] 復次，比丘！修習念身——比丘者，觀相。¹³善受、善持、善意所念。猶如，有人，坐，觀臥人，臥，觀坐人。如是，比丘，觀相，善受、善持、善意所念。如是，比丘，隨其身行，便知上如真。彼若如是，在遠離獨住，心，無放逸，修行精勤，斷，心諸患，而得定心。得定心已，則知上如真。是謂，比丘！修習念身。

10 [556a11] 復次，比丘！修習念身——比丘者，此身隨住，隨其好惡，¹⁴從頭至足，觀見種種不淨充滿；謂，此身中，有髮、毛、爪、齒、麤細薄膚、皮、肉、筋、骨、心、腎、肝、肺、大腸、小腸、脾、胃、搏糞、腦及腦根、淚、汗、涕、唾、膿、血、肪、髓、涎、膽、小便。猶，以器，盛若干種子，有目之士，悉見分明，謂稻、粟種、大麥、小麥、大小麻豆、菘菁芥子。如是，比丘，此身隨住，
15 隨其好惡，從頭至足，觀見種種不淨充滿；謂，此身中，有髮、毛、爪、齒、麤細薄膚、皮、肉、筋、骨、心、腎、肝、肺、大腸、小腸、脾、胃、搏糞、腦及

¹³ 觀相：用心深入觀察心態意象。

觀(*upanijjhāyati* (Pāli); *upa-ni-dhyāyati* (Skt. √*dhyai* 之使役形))，禪觀、觀照、用心深入觀察。相(*nimitta*)，心態意象、知覺在心態呈現的意象。

¹⁴ 隨住(*yathāhita* (Pāli); *yathā-sthita* (Skt. √*sthā* 之過去被動分詞))，隨著如此住立的、however it is placed. 隨其好惡(*yathāpanihita* (Pāli); *yathā-pra-ṇi-hita* (Skt. √*dhā* 之過去被動分詞))，隨著如此願求的、however it is disposed.
Cf. <https://link.springer.com/article/10.1007/s12671-020-01516-1>.

腦根、淚、汗、涕、唾、膿、血、肪、髓、涎、膽、小便。如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[556a26] 復次，比丘！修習念身——比丘者，觀身諸界：『我此身中，有地界、水界、火界、風界、空界、識界。』猶如·屠兒殺牛，剝皮·布於地上，分作六段。如是·比丘·觀身諸界：『我此身中，地界、水界、火界、風界、空界、識界。』如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[556b04] 復次，比丘！修習念身——比丘者，觀彼死屍，或一、二日，至六、七日，烏鴉所啄，豺狗所食，火燒·埋地，悉腐爛壞。見已·自比：『今·我此身，亦復如是，俱有此法，終不得離。』如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[556b11] 復次，比丘！修習念身——比丘者，如·本·見·息道·¹⁵骸骨青色，腐爛食半，骨鎖在地。見已·自比：『今·我此身，亦復如是，俱有此法，終不得離。』如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·

¹⁵ 息道、塚間(*sīvathikā* (Pāli); *śiva-pathikā* (Skt.))，丟棄屍體的場所、墓地、澹泊路、尸陀林。

無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[556b18] 復次，比丘！修習念身——比丘者，如·本·見·息道·離皮肉血，唯筋相連。見已，自比：『今·我此身，亦復如是，俱有此法，終不得離。』

5 如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[556b24] 復次，比丘！修習念身——比丘者，如·本·見·息道·骨節解散，散在諸方，足骨、膊骨、髀骨、臑骨、脊骨、肩骨、頸骨、髑髏骨，各在異

10 處。見已，自比：『今·我此身，亦復如是，俱有此法，終不得離。』如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[556c02] 復次，比丘！修習念身——比丘者，如·本·見·息道·骨白·如螺·青·猶鴿色·赤·若血塗·腐壞碎末。見已，自比：『今·我此身，亦復

15 如是，俱有此法，終不得離。』如是·比丘·隨其身行，便知上如真。彼若如是·在遠離獨住，心·無放逸，修行精勤，斷·心諸患，而**得定心**。得定心已，則知上如真。是謂·比丘！修習念身。

[556c09] 若有如是修習念身、如是廣布者，彼諸善法·盡在其中，謂·道品法也。若彼有心·意解遍滿，猶如·大海，彼諸小河·盡在海中。若有如是修習念身、如是廣布者，彼諸善法·盡在其中，謂·道品法也。

[556c13] 若有沙門、梵志·不**正立念身**、遊行少心者，彼為·魔波旬·伺求其便，必能得也。所以者何？彼沙門、梵志·空，無念身故；猶如·有瓶，中空，無水，正安著地；若人持水來瀉瓶中，於比丘意·云何，彼瓶如是當受水不？」

[556c18] 比丘答曰：「受也。世尊！」

「所以者何？彼空，無水，正安著地，是故必受。」

[556c20] 「如是，若有沙門、梵志·不**正立念身**、遊行少心者，彼為·魔波旬·伺求其便，必能得也。所以者何？彼沙門、梵志·空，無念身故。

若有沙門、梵志·**正立念身**、**遊行無量心**者，¹⁶彼為·魔波旬·伺求其便，終不能得。所以者何？彼沙門、梵志·不空，有念身故；猶如·有瓶，水滿其中，正安著地；若人持水來瀉瓶中，於比丘意·云何，彼瓶如是復受水不？」

[556c27] 比丘答曰：「不也。世尊！」

15 「所以者何？彼瓶水滿，正安著地，是故不受。」

[556c29] 「如是，若有沙門、梵志·有**正立念身**、**遊行無量心**者，彼為·魔波旬·伺求其便，終不能得。所以者何？彼沙門、梵志·不空，有念身故。

¹⁶ 四無量、四無量心(*catasso appamaññāyo* (Pāli); *catvāry a-pra-māṇāni* (Skt.))，包括慈無量心、悲無量心、喜無量心、捨無量心。

若有沙門、梵志·不**正立念身**、遊行少心者，彼為·魔波旬·伺求其便，必能得也。所以者何？彼沙門、梵志·空，無念身故；猶如·力士，以大重石，擲淖泥中，於比丘意·云何，泥為受不？」

[557a07] 比丘答曰：「受也。世尊！」

5 「所以者何？泥淖、石重，是故必受。」

[557a08] 「如是，若有沙門、梵志·不**正立念身**、遊行少心者，彼為·魔波旬·伺求其便，必能得也。所以者何？彼沙門、梵志·空，無念身故。

若有沙門、梵志·**正立念身**、**遊行無量心**者，彼為·魔波旬·伺求其便，終不能得。所以者何？彼沙門、梵志·空，有念身故；猶如·力士，以輕毛毬，擲

10 平戶扇，於比丘意·云何，彼為受不？」

[557a15] 比丘答曰：「不也。世尊！」

「所以者何？毛毬·輕闌，戶扇·平立，是故不受。」

[557a17] 「如是，若有沙門、梵志·**正立念身**、**遊行無量心**者，彼為·魔波旬·伺求其便，終不能得。所以者何？彼沙門、梵志·空，有念身故。

15 若有沙門、梵志·不**正立念身**、遊行少心者，彼為·魔波旬·伺求其便，必能得也。所以者何？彼沙門、梵志·空，無念身故；猶·人求火，以槁木為母，以燥鑽·鑽，於比丘意·云何，彼人如是，為得火不？」

[557a24] 比丘答曰：「得也。世尊！」

「所以者何？彼以燥鑽，鑽於槁木，是故必得。」

[557a25] 「如是，若有沙門、梵志，不**正立念身**、遊行少心者，彼為·魔波旬·伺求其便，必能得也。所以者何？彼沙門、梵志·空·無念身故。

若有沙門、梵志·**正立念身**、遊行無量心者，彼為·魔波旬·伺求其便，終不能得。所以者何？彼沙門、梵志·空·有念身故；猶·人求火，以濕木為母，

5 以濕鑽·鑽，於比丘意·云何，彼人如是，為得火不？」

[557b04] 比丘答曰：「不也。世尊！」

「所以者何？彼以濕鑽，鑽於濕木，是故不得。」

[557b05] 「如是，若有沙門、梵志·**正立念身**、遊行無量心者，彼為·魔波旬·伺求其便，終不能得。所以者何？彼沙門、梵志·空·有念身故。

10 [557b08] 如是·修習念身、如是·廣布者，當知有十八德。云何十八？

比丘者，能忍飢渴、寒熱、蚊虻、蠅蚤、風日所逼，惡聲、捶杖亦能忍之，身遇諸疾，極為苦痛，至命欲絕，諸不可樂，皆能堪耐。如是·修習念身，如是·廣布者，是謂第一德。

[557b13] 復次·比丘！堪耐不樂。若生不樂，心終不著。如是·修習念身，

15 如是·廣布者，是謂第二德。

[557b15] 復次·比丘！堪耐恐怖。若生恐怖，心終不著。如是·修習念身，如是·廣布者，是謂第三德。

[557b17] 復次·比丘！生三惡念——欲念、恚念、害念。若生三惡念，心終不著。如是·修習念身，如是·廣布者，是謂第四、五、六、七德。

[557b20] 復次，比丘！離欲、離惡，不善之法，至得第四禪成就遊。如是，修習念身，如是，廣布者，是謂第八德。

[557b22] 復次，比丘！三結已盡，得須陀洹，不墮惡法，定，趣正覺，極受七有，天上、人間，一往來已，而得苦際。如是，修習念身，如是，廣布者，是謂第九德。

[557b25] 復次，比丘！三結已盡，婬、怒、癡薄，得一往來，天上、人間；一往來已，而得苦際。如是，修習念身，如是，廣布者，是謂第十德。

[557b28] 復次，比丘！五下分結盡，生於彼間，便，般涅槃，得不退法，不還此世。如是，修習念身，如是，廣布者，是謂第十一德。

10 [557c02] 復次，比丘！若有，息，解脫，¹⁷離色，得無色，如其像定，¹⁸身作證，成就遊，而以慧觀，知漏、斷漏。如是，修習念身，如是，廣布者，是謂第十二、十三、十四、十五、十六、十七德。

[557c05] 復次，比丘！如意足、天耳、他心智、宿命智、生死智；諸漏已盡，得無漏心解脫、慧解脫，於現法中，自知、自覺，¹⁹自作證，成就遊：『生已盡，梵行已立，所作已辦，不更受有，知如真。』如是，修習念身，如是，廣布者，是謂第十八德。如是，修習念身，如是，廣布者，當知有此十八功德。」

¹⁷ 息(*santa* (Pāli); *sānta* (Skt.))，止息、寂靜。解脫，包括心解脫(*cetovimutti* (Pāli); *ceto-vimukti* (Skt.)) 透過心念之解脫、心意之解脫，與慧解脫(*paññāvimutti* (Pāli); *prajñā-vimukti* (Skt.)) 藉由智慧之解脫。

¹⁸ 如其像定(*tathārūpaṃ iddhābhisaṅkhāraṃ abhisaṅkhāsi* (Pāli))，造作像這樣的神通作為、實行如此的神通作為。

¹⁹ 於現法中(*diṭṭheva dhamme* (Pāli); *dr̥ṣṭaiva dhamme* (Skt., *dr̥ṣṭa-eva + dharme*))，在切要的單位項目之正好可觀看的時段、現法、就在當生中。

[557c11] 佛說如是。彼諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。

《念身經·第十》竟

=====